Bedienungsanleitung
Használati útmutató
Navodila za uporabo

Einhebel-Spültischmischer

Egykaros mosogató keverőcsaptelep | Enoročna mešalna armatura za pomivalno korito

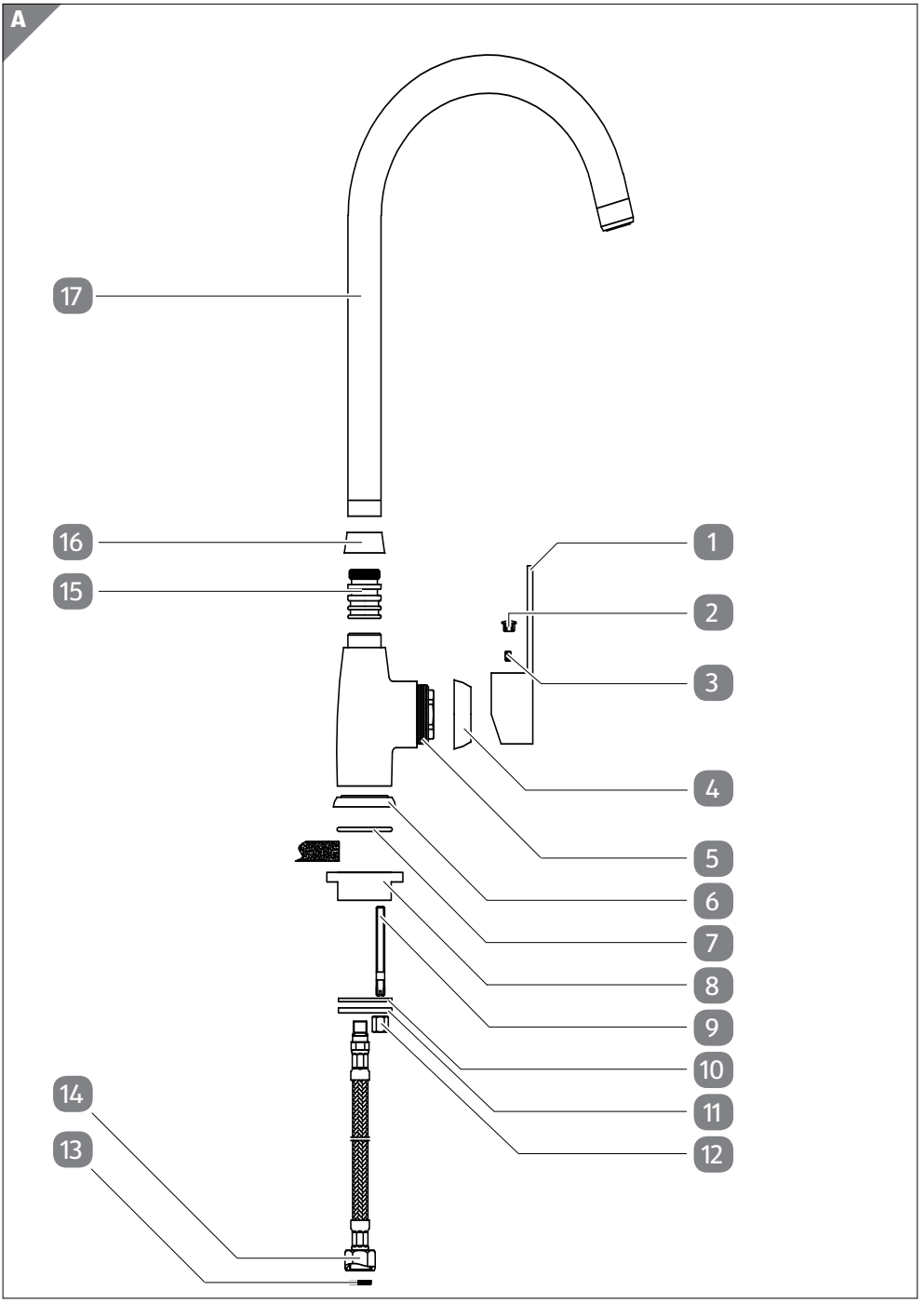
Deutsch..... Seite 07
Magyar..... Oldal 21
Slovenski..... Stran 37

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hansecontrol
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

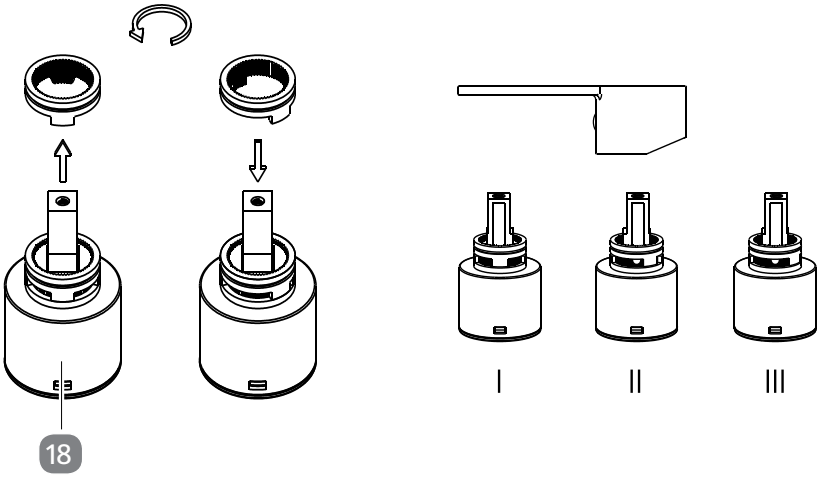
Inhaltsverzeichnis

Übersicht **3**
Verwendung **5**
Lieferumfang/Geräteteile **6**
QR-Code **7**
Allgemeines **8**
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 8
Zeichenerklärung 8
Sicherheit **9**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 9
Sicherheitshinweise 9
Erstinbetriebnahme **11**
Spültischmischer und Lieferumfang prüfen 11
Grundreinigung 12
Spültischmischer montieren 12
Bedienung **13**
Eco-Funktion (Wasser-Spareffekt) 13
Einstellung des Verbrühungsschutzes 14
Einstellung des Verbrühschutzringes 15
Kartusche austauschen 15
Reinigung und Pflege **16**
Trinkbarkeit von Leitungswasser 16
Konformitätserklärung **17**
Entsorgung **17**
Garantiekarte **19**
Garantiebedingungen **20**

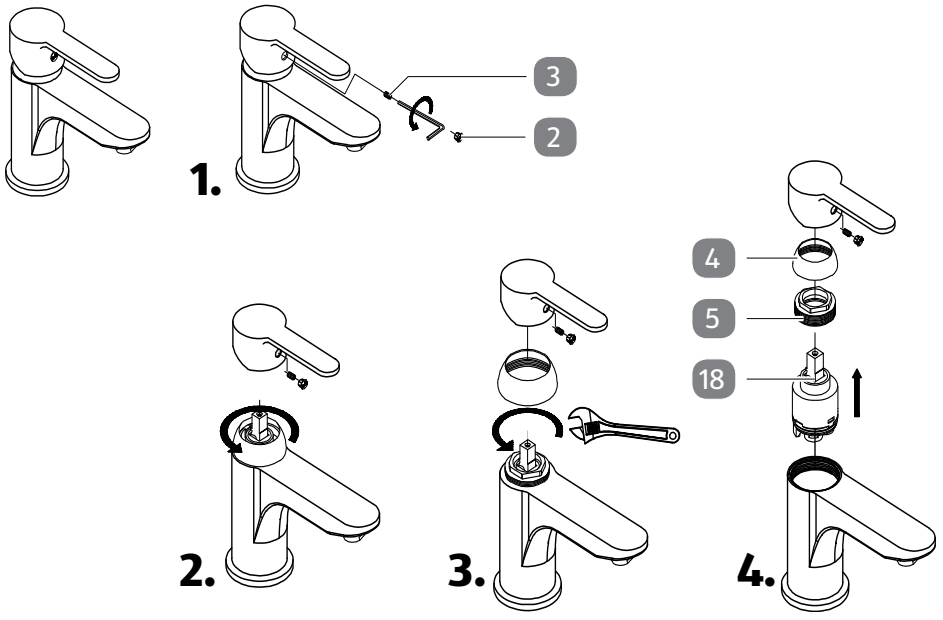
Dok./Rev.-Nr. 93011_20150320


A
17
16
15
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
14
13

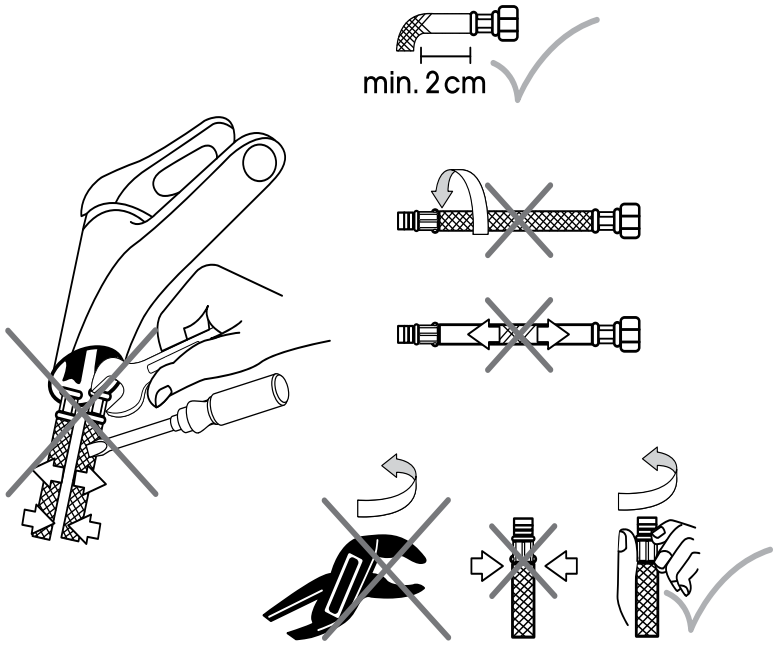
B



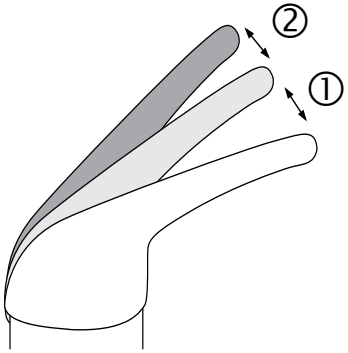
C



D



E



Lieferumfang/Geräteteile

1. Mischerhebel*
2. Kunststoffabdeckung (Warm-/Kaltplakette)*
3. Innensechskantschraube*
4. Kartuschenabdeckring*
5. Kartuschensicherungsring*
6. Armaturensockel (verchromter Messingring)
7. Armaturensockeldichtung
8. Kunststoffdreieck
9. Gewindestange
10. C-Dichtungsscheibe
11. C-Metall-Unterlegscheibe
12. Befestigungsmutter
13. Dichtung*, 2x
14. Flexibler Anschlussschlauch, 2x
15. Verbindungsstück*
16. Auslaufbefestigung*
17. Auslauf*
18. Kartusche*
19. Innensechskantschlüssel 2,5 mm (ohne Abb.)

* vormontiert

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR= Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-Produkt.*

Ihr Hofer Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer Serviceportal unter www.hofer-service.at.

* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Einhebel-Spültischmischer. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird der Einhebel-Spültischmischer im Folgenden nur „Spültischmischer“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Spültischmischer einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Spültischmischer führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Spültischmischer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Kundenservice angefordert werden.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung verwendet.

⚠ WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
⚠ VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalsymbol/-wort warnt vor möglichen Sachschäden.

Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Spültischmischer ist ausschließlich zur Regulierung des Warm- und Kaltwasserzuflusses konzipiert. Der Spültischmischer ist nur zur Installation an Spültischen vorgesehen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann erhebliche Unfallgefahren oder Sachbeschädigungen verursachen.

Der Spültischmischer ist für den Betrieb von Durchlauferhitzern geeignet, wenn der Durchlauferhitzer für den Betrieb mit einem mechanisch einstellbaren Mischer geeignet ist. Der Spültischmischer kann auch an Heißwasserspeichern betrieben werden. Der Spültischmischer ist nicht für die Verwendung an Niederdruck- und Elektrokleinspeichern geeignet.

Der Spültischmischer ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können unter Umständen zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen.

- Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten in der Nähe des Spültisches korrekt und sicher installiert sind.
- Ziehen Sie im Zweifelsfall eine Fachkraft zu Rate.

⚠ WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise Kinder).

- Dieser Spültischmischer kann von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Spültischmischers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Spültischmischer spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder Teilen der Verpackung spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen oder Teile verschlucken und ersticken.

⚠ WARNUNG!

Verbrühungsgefahr!
Bei nicht aktiviertem oder defektem Verbrühungsschutz kann Heißwasserdurchfluss zu Verbrühungen führen.

- Aktivieren Sie den Verbrühungsschutz (siehe „Einstellung des Verbrühungsschutzes“) und überprüfen Sie die Einstellungen sorgfältig.
- Weisen Sie andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Beachten Sie, dass aus dem Spültischmischer auch nach dem Schließen noch heißer Dampf entweichen kann!

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Spültischmischer kann zu Beschädigungen des Spültischmischers führen.

- Stellen Sie vor der Montage die Wasserzufuhr zu Ihren Wohnräumen ab.
- Achten Sie bei der Montage darauf, dass alle Dichtungen korrekt auf den Dichtflächen aufliegen.

- Der Spültischmischer ist nicht für die Verwendung an Niederdruck- und Elektrokleinspeichern geeignet.
- Verwenden Sie den Spültischmischer nur bei einer Umgebungstempertur über 0 °C. Unterbrechen Sie bei Frostgefahr die Wasserzufuhr und entleeren Sie den Spültischmischer.
- Verwenden Sie den Spültischmischer nicht mehr, wenn er Beschädigungen aufweist oder in seiner Funktionsweise beeinträchtigt ist.
- Undichtigkeiten und Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäuden und Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. den vorhandenen Wasseranschlüssen und den Absperrvorrichtungen.
- Lassen Sie die Montage von einer Fachkraft durchführen, wenn Sie unsicher sind.
- Führen Sie Reparaturen nicht selber aus, sondern beauftragen Sie eine Fachkraft.
- Lassen Sie defekte Teile nur durch Originalersatzteile austauschen.

Erstinbetriebnahme

Spültischmischer und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Spültischmischer schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie den Spültischmischer aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob der Spültischmischer oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Spültischmischer nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B** sowie Liste auf S. 6).

Grundreinigung

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Spültischmischers wie im Kapitel Reinigung beschrieben:

Spültischmischer montieren

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Einige Teile des Spültischmischers sind scharfkantig, so dass Sie sich daran schneiden können.

– Benutzen Sie Handschuhe, wenn Sie den Spültischmischer und seine Teile montieren.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Spültischmischer kann zu Beschädigungen des Spültischmischers und der Wohnungseinrichtung führen.

– Stellen Sie den Zulauf von Warm- und Kaltwasser ab, bevor Sie mit der Montage beginnen.
– Verdrehen Sie die Anschlussschläuche nicht und setzen Sie diese nicht unter Spannung.

Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen Steck- oder Maulschlüssel SW 12 mm, einen Maulschlüssel SW 19 mm und einen Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

1. Schrauben Sie die Gewindestange 9 in die Gewindebohrung auf der Unterseite der Armatur.
2. Schrauben Sie die beiden flexiblen Anschlussschläuche 14 handfest in die dafür vorgesehenen Bohrungen in der Armatur (siehe **Abb. A** und **D**).
3. Setzen Sie die Armaturensockeldichtung 7 in den Armaturensockel 6 ein und legen Sie den Armaturensockel unter die Armatur.
4. Stecken Sie die Armatur in die Öffnung auf Ihrem Spültisch.
5. Setzen Sie das Kunststoffdreieck 8 von unten so an die Spültischplatte an, dass die ebene Fläche unten an der Spültischplatte anliegt.

Sie können auf die Montage des Kunststoffdreiecks verzichten, wenn die Spültischplatte über ausreichende Dicke verfügt, um den Spültischmischer stabil zu montieren.

6. Führen Sie die C-Dichtungsscheibe 10 und die C-Metall-Unterlegscheibe 11 unterhalb des Spültisches über die Gewindestange.
7. Befestigen Sie die Armatur mit der Befestigungsmutter 12 auf Ihrem Spültisch.
8. Schrauben Sie die Befestigungsmutter mit einem Maulschlüssel SW 12 mm fest, bis die Armatur auf dem Spültisch unverrückbar fest sitzt.
9. Schrauben Sie die flexiblen Anschlussschläuche 14 mit den jeweiligen Dichtungen 13 (bereits vormontiert) an die Eckventile am Wandanschluss.

   Achten Sie darauf, dass Sie die beiden flexiblen Anschlussschläuche korrekt an den Kalt- oder Warmwasseranschluss montieren.

Bedienung

Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch des Spültischmischers die Leitungen gründlich durch, um abgestandenes Wasser und Rückstände zu entfernen.

1. Öffnen Sie die Hauptwasserleitung.
2. Heben Sie den Mischerhebel 1 und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke und die Temperatur des Wasserflusses zu regulieren:
   - Heißwasser: Schwenken Sie den Mischerhebel nach links.
   - Kaltwasser: Schwenken Sie den Mischerhebel nach rechts.
3. Prüfen Sie die Funktionen des Spültischmischers. Schwenken Sie dafür den Mischerhebel in alle möglichen Positionen.
4. Prüfen Sie alle Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

Eco-Funktion (Wasser-Spareffekt)

Die Kartusche 18 dieses Spültischmischers verfügt über eine Eco-Funktion - erkennbar an dem leichten Widerstand in der Hebelführung. Diese Funktion begrenzt den Wasserdurchfluss. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (siehe **Abb. E**).

1. Heben Sie den Mischerhebel 1, bis Sie einen leichten Widerstand spüren ①.

   Dieser Widerstand sorgt für einen Stopp bei halber Öffnung und begrenzt so den Wasserdurchfluss. Der Widerstand in der Hebelführung setzt bei einer Durchflussmenge von ca. 6 l/min ein.
2. Wenn sie die Durchflussmenge erhöhen wollen, bewegen Sie den Mischerhebel mit leichtem Druck über den Widerstand hinaus ②.

Einstellung des Verbrühungsschutzes

HINWEIS!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Spültischmischer kann zu Beschädigungen des Spültischmischers und der Wohnungseinrichtung führen.

– Stellen Sie den Zulauf von Warm- und Kaltwasser ab, bevor Sie mit diesem Arbeitsschritt beginnen.

Die Kartusche 18 dieses Spültischmischers verfügt über einen Verbrühungsschutz. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung, siehe **Abb. B / I**).

Verändern Sie die Einstellung des Verbrühschutzringes erst, nachdem Sie den Spültischmischer montiert haben.

Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie den mitgelieferten 2,5 mm Innensechskantschlüssel und einen kleinen Schlitz-Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

1. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung 2, indem Sie den Mischerhebel 1 nach vorne in die geöffnete Stellung ziehen und von innen mit einem langen, flachen Gegenstand die Kunststoffabdeckung vorsichtig herausdrücken (siehe **Abb. C**).
2. Lösen Sie die dahinter liegende Innensechskantschraube 3 mit dem Innensechskantschlüssel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

   Drehen Sie die Innensechskantschraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie diese nur so weit, bis sich der Mischerhebel leicht abnehmen lässt.
3. Nehmen Sie den Mischerhebel ab.
4. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring 4 von Hand ab.

   Drehen Sie dazu den Kartuschenabdeckring nach links, gegen den Uhrzeigersinn.
5. Ziehen Sie nun den roten Verbrühschutzring mit Hilfe des Schlitzschraubendrehers nach vorne.

   Der Ring ist mit einer seitlichen Nut versehen und kann mit einem kleinen Schlitzschraubendreher vorsichtig herausgehebelt werden.

   Verwenden Sie keine Zange. Lösen Sie nicht den Kartuschensicherungsring 5, und entnehmen Sie nicht die Kartusche 18.
6. Positionieren Sie den roten Verbrühschutzring entsprechend der nachfolgenden Beschreibung (siehe **Abb. B** und **Abb. C**).

   Der Verbrühschutzring dient der Vermeidung einer Verbrühung durch Heißwasser. Durch den Verbrühschutzring wird der drehbare Teil der Kartusche, auf welchem sich der Ring befindet, durch den Anschlag am Ring / am Gehäuse blockiert, bevor die maximale Heißwasser-Einstellung erreicht wird.

Einstellung des Verbrühschutzringes

1. Den Verbrühschutzring von der Kartusche abziehen.
2. Entgegen dem Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Stellung drehen und den Ring auf die Kartusche zurücksetzen:
   - Heißwasser-Durchflussmenge reduzieren: Stecken Sie den Ring wieder auf (siehe Schritt II in **Abb. B**).
   - Heißwasser-Durchflussmenge vollständig begrenzen: Stecken Sie den Ring wieder auf (siehe Schritt III in **Abb. B**).
   - Heißwasser-Durchflussmengenbegrenzung deaktivieren: Stecken Sie den Ring wieder auf (neutrale Einstellung, siehe Schritt I in **Abb B**).
3. Montieren Sie nach der Einstellung des Verbrühschutzes wieder den Kartuschenabdeckring 4 und den Mischerhebel 1.

Kartusche austauschen

Die Kartusche ist ein Verschleißteil und muss bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser nach ca. ein bis zwei Jahren erneuert werden. Eine Ersatzkartusche können Sie direkt beim Kundendienst (siehe Kapitel „Garantie“) beziehen oder auch im Einzelhandel erwerben.

Gehen Sie zum Austausch der Kartusche 18 wie folgt vor (siehe auch **Abb. C**):

1. Stellen Sie vor dem Austausch die allgemeine Wasserzuleitung ab und lassen Sie den restlichen Leitungsinhalt ablaufen.
2. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung 2, indem Sie den Mischerhebel 1 nach vorn in die geöffnete Stellung bringen und von innen mit einem langen, flachen Gegenstand die Kunststoffabdeckung vorsichtig herausdrücken.
3. Lösen Sie die dahinter liegende Innensechskantschraube 3 mit dem Innensechskantschlüssel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

   Drehen sie die Innensechskantschraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie diese nur so weit, bis sich der Mischerhebel leicht abnehmen lässt.
4. Nehmen Sie den Mischerhebel ab.
5. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring 4 gegen den Uhrzeigersinn ab.
6. Schrauben Sie den darunter liegenden Kartuschensicherungsring 5 mit einem Maulschlüssel SW 27 mm (nicht im Lieferumfang enthalten) ab.
7. Ziehen Sie die komplette Kartusche 18 aus dem Armaturenkörper.
8. Setzen Sie die neue Kartusche vorsichtig in den Armaturenkörper ein.

   Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche korrekt in ihrem Sitz liegt und die Führungen in den dafür vorgesehenen Öffnungen sind.

9. Schrauben Sie den Kartuschensicherungsring wieder auf die Kartusche und ziehen Sie ihn fest.
   Wenn Sie den Kartuschensicherungsring zu fest anziehen, kann es sein, dass der Mischerhebel sich nur schwergängig bewegen lässt. Lösen Sie den Kartuschensicherungsring wieder ein wenig.
10. Führen Sie die Montage der zuvor demontierten Teile in umgekehrter Reihenfolge durch.

Reinigung und Pflege

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Spültischmischer kann zu Beschädigung am Spültischmischer führen.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden, harten Gegenstände wie z. B. Metallbürsten, Drahtschwämme oder Ähnliches. Diese können die glänzende Oberfläche des Spültischmischers zerkratzen.
- Verwenden Sie keine säurehaltigen, ätzenden oder alkoholhaltigen Putz- oder Scheuermittel zur Reinigung.

- Trocknen Sie den Spültischmischer nach jeder Nutzung mit einem Tuch ab, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Spültischmischer mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch oder Leder.

Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn die Wasserleitung länger als vier Stunden nicht mehr genutzt wurde.
- Verwenden Sie kein abgestandenes Wasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht für die Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler aus der Leitung kommt als abgestandenes Wasser.

- Verwenden Sie kein abgestandenes Wasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und allergische Reaktionen hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus bleihaltigen Zuleitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitschädlich.

Konformitätserklärung

Eisl Sanitär GmbH erklärt, dass sich das Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und allen anderen relevanten Vorschriften befindet. Die entsprechenden Unterlagen sind hinterlegt und können bei Bedarf angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altprodukt entsorgen

Werfen Sie den Spültischmischer nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung über eine umweltgerechte Entsorgung.

service@eisl.at
KUNDENDIENST
☎ AT 00800-87934629

AT

GARANTIEKARTE

EINHEBEL-SPÜLTISCHMISCHER

Ihre Informationen:

Name: _____

Adresse: _____

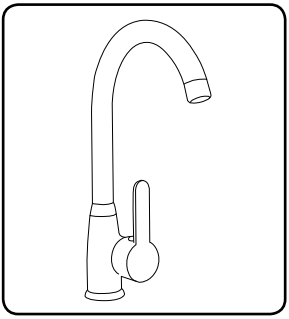
☎ _____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs*: _____

*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren.

Ort des Kaufs: _____

Beschreibung der Störung:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an:

Eisl Sanitär GmbH
Mattseer Landesstraße 8
5101 Bergheim
AUSTRIA

KUNDENDIENST

☎ (AT) **00800-87934629** **service@eisl.at**

MODELL: NI182GVDCR-HOFER ARTIKELNUMMER: 92308 06/2015

Hotline kostenfrei.

5
JAHRE GARANTIE

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**5 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Tartalom

Áttekintés **3**
Használata **4**
A csomag tartalma/a készülék részei **22**
QR kódok **23**
Általános tudnivalók **24**
Olvassa el és őrizze meg a kezelési útmutatót 24
Jelmagyarázat 24
Biztonság **25**
Rendeltetésszerű használat 25
Biztonsági utasítások 25
Első használatba vétel **27**
A csaptelep és a csomag tartalmának ellenőrzése 27
Alaptisztítás 27
Csaptelep felszerelése 28
Használat **29**
Öko-funkció (vízspóroló hatás) 29
A forrázásvédelmi funkció beállítása 29
A forrázásvédelmi gyűrű beállítása 30
Betétcsere 31
Tisztítás és gondozás **31**
A csapvíz ihatóságáról 32
Megfelelőségi nyilatkozat **32**
Leselejtezés **32**
Jótállási Adatlap **33**
Jótállási Tájékoztató **34**

A csomag tartalma/a készülék részei

1. Keverőkar*
2. Műanyag borító (hideg és meleg vizet jelző embléma)*
3. Belső hatlapú csavar*
4. Betét-fedőgyűrű*
5. Betétrögzítő gyűrű*
6. Csaptelep-talp (krómozott sárgaréz gyűrű)
7. Csapteleptalp-tömítés
8. Műanyag háromszög
9. Menetes rúd
10. C-alakú tömítőtárcsa
11. C-alakú fém alátét
12. Rögzítőanya
13. Tömítés*, 2 db
14. Flexibilis bekötőcső, 2 db
15. Összekötő elem*
16. Kifutó-rögzítés*
17. Kifutó*
18. Betét*
19. 2,5 mm-es imbuszkulcs (kép nélkül)

* előre összeszerelve

QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy termékinformációkra, cserealkatrészekre vagy tartozékokra van szüksége, vagy a gyártói garanciát vagy a szervizhelyszínek listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy videó útmutatót nézne meg –

QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

Előnyei: Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kód olvasóval és internetkapcsolattal is*.
A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt Aldi termékről*.

A Aldi-szerviz oldala

Minden itt megadott információ elérhető a Aldi-szerviz oldaláról is;
amelyet a következő weboldalról érhet el: www.aldi-service.hu.

* A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.

Általános tudnivalók

Olvassa el és őrizze meg a kezelési útmutatót

A használati útmutató az egykaros mosogató keverőcsaptelephez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről.

Az egyszerűség kedvéért az egykaros mosogató keverőcsaptelepre a továbbiakban csak „csaptelep"-ként hivatkozunk.

A csaptelep használata előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása sérülésekhez vagy a csaptelep károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok alapján készült. Vegye figyelembe az adott országban érvényes irányelveket és törvényeket is.

Őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a csaptelepet továbbadja, feltétlenül adja át a használati útmutatót is.

Ez a használati útmutató ügyfélszolgálatunktól PDF formátumban is igényelhető.

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban és a csomagoláson a következő jelöléseket használtuk.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! — A jelzőszimbólum/-szó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérüléshez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT! — Ez a jelzőszimbólum/-szó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, kisebb vagy közepesen súlyos sérülésekhez vezethet.

ÉRTESÍTÉS! — A jelzőszimbólum/-szó figyelmeztetés a lehetséges anyagi károkra.

Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatosan nyújt hasznos kiegészítő tudnivalókat.

Biztonság

Rendeltetésszerű használat

A csaptelep kizárólag a meleg- és hidegvíz-szabályozásra szolgál. A csaptelepet kizárólag mosogatóba való beszerelésre terveztük. Minden más jellegű használat rendeltetésellenesnek számít, és jelentős balesetveszélyhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

A csaptelep akkor használható átfolyós vízmelegítővel, ha az átfolyós vízmelegítő alkalmas mechanikusan állítható keverőberendezéshez. A csaptelep használható bojlerhez csatlakoztatva is. A csaptelep nem használható kisnyomású vagy elektromos tárolókhoz.

A csaptelep csak privát használatra szolgál, üzleti/kereskedelmi célokra nem alkalmas.

A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő károkért nem vállal felelősséget.

Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye!

A nem megfelelő tömítés és a szivárgás adott esetben a lehetséges áramütés miatt életveszélyt jelenthet.

- Gondosan vizsgáljon meg minden csatlakozást, nem lát-e rajtuk szivárgást.
- Győződjön meg róla, hogy a mosogató közelében található elektromos készülékek összes vezetéke megfelelően és biztonságosan legyen beszerelve.
- Kétség esetén kérje ki egy szakember véleményét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre, és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a gyerekekre).

- A csaptelepet gyerekek és olyan személyek, akik nincsenek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeik teljes birtokában, illetve akik híján vannak a tapasztalatoknak csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha a csaptelep biztonságos használatát elmagyarázták nekik és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- Gyermek nem játszhat a csapteleppel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermek felügyelet nélkül nem végezhet.
- Ne engedje, hogy gyerekek a csomagolófóliával vagy a csomag más alkatrészeivel játsszanak. Játék közben belegabalyodva vagy az alkatrészeket lenyelve megfulladhatnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Forrázásveszély!
Ha a forrázásvédelmi funkció nincs bekapcsolva vagy meghibásodott, a csapból kiáramló forró víz forrázáshoz vezethet.

- Aktiválja a forrázásvédelmi funkciót (lásd „A forrázásvédelmi funkció beállítása”), és alaposan ellenőrizze a beállításokat.
- Hívja fel más felhasználók figyelmét is a veszélyekre!
- Ne feledje, a csaptelepből még az elzárást követően is jöhet forró gőz!

ÉRTESÍTÉS!

Sérülésveszély!
A szakszerűtlen használat kárt tehet a csaptelepben.

- A szerelés előtt zárja el a lakótérben a vízellátást.
- A szerelés során ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen a tömítőfelületre.
- A csaptelep nem használható kisnyomású vagy elektromos tárolókhoz.

- A csaptelepet kizárólag 0 °C-os környezeti hőmérséklet felett használja.Fagyveszély esetén zárja el a vízellátást, és ürítse ki a csaptelepet.
- Ne használja a csaptelepet tovább, ha azon sérülést lát, illetve ha az nem megfelelően működik.
- A nem megfelelő tömítés és a szivárgás jelentős anyagi károkat okozhat az épületben és a berendezésekben. Ezért gondosan vizsgáljon meg minden csatlakozást, nem lát-e rajtuk szivárgást.
- A beszerelés előtt ismerje meg a hely minden adottságát, például a meglévő vízrendszert és a zárószerelvényeket.
- Ha bizonytalan, végeztesse szakemberrel a beszerelést.
- A javításokat ne saját maga végezze, kérjen fel erre egy megfelelő szakembert.
- A hibás részeket kizárólag eredeti pótalkatrészre cseréltesse.

Első használatba vétel

A csaptelep és a csomag tartalmának ellenőrzése

ÉRTESÍTÉS!

Sérülésveszély!
Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy egyéb hegyes tárggyal nyitja ki, a csaptelep könnyen megsérülhet.

- Ezért a csomagolás kinyitásakor nagyon óvatosan járjon el.

1. A csaptelepet a csomagolásból kivéve ellenőrizze, hogy nem látható-e rajta vagy bármely alkatrészén sérülés. Ne használja a csaptelepet, ha sérülést lát rajta. Forduljon a gyártóhoz a jótállási tájékoztatón megadott szervizcímen.
2. Ellenőrizze a csomag teljességét (lásd **A** és **B** ábra és a 6. oldalon található lista).

Alaptisztítás

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot és az összes védőfóliát.
2. Tisztítsa meg a csaptelep minden részét az első használat előtt a „Tisztítás” című részben leírtak szerint.

Csaptelep felszerelése

⚠ VIGYÁZAT!

Sérülésveszély!

A csaptelep egyes alkatrészei éles élekkel rendelkeznek, amelyek vágási sérülést okozhatnat.

– Használjon kesztyűt a csaptelep és alkatrészeinek szerelése közben.

ÉRTESÍTÉS!

Sérülésveszély!

A csaptelep szakszerűtlen használata a csaptelep meghibásodásához vagy a lakberendezés sérüléséhez vezethet.

– A szerelés megkezdése előtt zárja el a hideg- és melegvíz-ellátást.
– Ne hajlítsa meg a bekötőcsöveket, és ne feszítse meg őket.

Ehhez a művelethez egy 12 mm-es dugó- vagy franciakulcsra, egy 19 mm-es franciakulcsra és egy laposfejű csavarhúzóra lesz szüksége (nem részei a csomagnak).

1. Csavarja a menetes szárakat 9 a csaptelep alsó oldalának menetes furataiba.
2. Csavarja be kézzel mindkét flexibilis bekötőcsövet 14 az arra szánt, csaptelepen található furatokba (lásd **A** és **D ábra**).
3. Helyezze be a csapteleptalp-tömítést 7 a csaptelep-talpba 6, és illessze a csaptelep-talpat a csaptelep aljához.
4. Illessze a csaptelepet a mosogató nyílásába.
5. Tegye a műanyag háromszöget 8 alulról úgy a mosogatót tartó munkalaphoz, hogy a lapos felülete a mosogatót tartó munkalap aljához érjen.

   A műanyag háromszöget nem kell használni, ha a mosogatót tartó munkalap megfelelő vastagságú a csaptelep stabil rögzítéséhez.
6. Illessze a C-alakú tömítőtárcsát 10 és a C-alakú fém alátétet 11 a mosogatót tartó munkalap alá, a menetes szárra.
7. Rögzítse a csaptelepet a mosogatót tartó munkalaphoz a rögzítőanya 12 segítségével.
8. Húzza meg a rögzítőanyákat egy 12 mm-es franciakulccsal, míg végül a csaptelep úgy rögzül a mosogatót tartó munkalaphoz, hogy azt nem tudja elmozdítani.

9. Csavarja a flexibilis bekötőcsöveket 14 az adott tömítésekkel 13 (már előre össze van szerelve) a fali csatlakozó sarokszelepeihez.

   Ügyeljen arra, hogy mindkét flexibilis bekötőcső megfelelően legyen rászerelve a hideg- és melegvíz-csatlakozóhoz.

Használat

Ha hosszabb ideig nem használja a csaptelepet, alaposan öblítse át a vezetékeket, hogy eltávolítsa belőlük az állott vizet és a maradványokat.

1. Nyissa meg a fő vízvezetéket.
2. Emelje meg a keverőkart 1, és fordítsa jobbra vagy balra a vízsugár erősségének, illetve hőmérsékletének szabályozásához:
   - Forró víz: Fordítsa balra a keverőkart.
   - Hideg víz: Fordítsa jobbra a keverőkart.
3. Ellenőrizze, hogy működik-e a csaptelep. Fordítsa el a keverőkart az összes lehetséges helyzetbe.
4. Rendszeresen ellenőrizze az összes csatlakozást, nem lát-e rajtuk szivárgást.

Öko-funkció (vízspóroló hatás)

A csaptelep betétje 18 öko-funkcióval rendelkezik – ez érezhető a kar mozgatásakor az enyhe ellenálláson is. Ez a funkció korlátozza a vízsugarat. Így akár a víz 50 %-át is megspórolhatja (lásd **E ábra**).

1. Emelje meg a keverőkart 1, míg érezni nem kezdi az enyhe ellenállást ①.

   Ez az ellenállás gondoskodik arról, hogy a kar megnyitáskor félúton megálljon, így korlátozván a vízsugarat. A kar ellenállása kb. 6 l/min kiáramló vízmennyiségnél aktiválódik.
2. Ha növelni szeretné a kiáramló vízmennyiséget, egy enyhe nyomással mozdítsa túl a keverőkart az ellenállási ponton ②.

A forrázásvédelmi funkció beállítása

ÉRTESÍTÉS!

A csaptelep szakszerűtlen használata a csaptelep meghibásodásához vagy a lakberendezés sérüléséhez vezethet.

– Zárja el a hideg- és melegvíz-ellátást, mielőtt belevágna ebbe a műveletbe.

A csaptelep betétje 18 forrázásvédelmi funkcióval rendelkezik. Ez a funkció nincs gyárilag aktiválva (semleges beállítás, lásd **B / I ábra**).

Először a forrázásvédelmi gyűrű beállításán módosítson, miután összeszerelte a egykaros csaptelepet. A művelethez a mellékelt 2,5 mm-es imbuszkulcsra és egy kis méretű laposfejű csavarhúzóra lesz szüksége (nem része a csomagnak).

1. Vegye le a műanyag borítót 2, ehhez a keverőkart 1 húzza előre a nyitott állásba, és belülről, egy hosszú, lapos tárggyal óvatosan nyomja kifelé a műanyag borítást (lásd **C ábra**).
2. Az óramutató járásával ellentétes irányban forgatva lazítsa meg a mögötte található belső hatlapú csavart 3 az imbuszkulccsal.

   Ne csavarja ki teljesen a belső hatlapú csavart. Csak annyira lazítsa meg, míg a keverőkar könnyedén levehetővé nem válik.
3. Vegye le a keverőkart.
4. Kézzel csavarja le a betét-fedőgyűrűt 4.

   Ehhez balra forgassa a betét-fedőgyűrűt, az óramutató járásával ellentétes irányban.
5. Ezután mozgassa előre a piros forrázásvédelmi gyűrűt egy laposfejű csavarhúzó segítségével.

   A gyűrű el van látva egy oldalsó horonnyal, és egy kisméretű, lapos csavarhúzóval óvatosan kiemelhető. Ne használjon fogót. Lazítsa meg a betétrögzítő gyűrűt 5, és ne vegye ki a betétet 18.
6. Helyezze el a piros forrázásvédelmi gyűrűt az alábbi leírásnak megfelelően (lásd **B** és **C ábra**).

   A forrázásvédelmi gyűrű gondoskodik a forró víz miatti forrázás elkerüléséről. A forrázásvédelmi gyűrű révén a betét forgó része, melyen a gyűrű is található, a gyűrűbe vagy házba ütközve megakad, mielőtt elérné a maximális forróvíz-állást.

A forrázásvédelmi gyűrű beállítása

1. Húzza le a forrázásvédelmi gyűrűt a betétről.
2. Forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban a kívánt helyzetbe, és helyezze vissza a gyűrűt a betétre:
   - A kiáramló forró víz mennyiségének csökkentéséhez: Tegye fel újra a gyűrűt (lásd **B ábra** II. lépés).
   - A kiáramló forró víz mennyiségének teljes korlátozásához: Tegye fel újra a gyűrűt (lásd **B ábra** III. lépés).
   - A kiáramló forróvíz-mennyiség korlátozás inaktiválásához: Tegye fel újra a gyűrűt (semleges beállítás, lásd **B ábra** I. lépés).
3. A forrázásvédelmi funkció beállítása után szerelje vissza a betét-fedőgyűrűt 4 és a keverőkart 1.

Betétcsere

A betét olyan kopó alkatrész, melyet nagyon kemény vagy szennyezett víz esetén körülbelül egy-két év után le kell cserélni. Cserebetétet közvetlenül az ügyfélszolgálattól (lásd a„Jótállás" című részt) vagy a kiskereskedelemben is beszerezhet.

A betét 18 cseréjekor az alábbi módon járjon el (lásd a **C ábrát** is):

1. A csere előtt zárja el az általános vízvezetéket, és hagyja kifolyni a maradék vizet is a vezetékből.
2. Vegye le a műanyag borítót 2 a keverőkart 1 előre néző helyzetbe állítva, és belülről, egy hosszú, lapos tárggyal óvatosan nyomja kifelé a műanyag borítást.
3. Az óramutató járásával ellentétes irányban forgatva lazítsa meg a mögötte található belső hatlapú csavart 3 az imbuszkulccsal.

   Ne csavarja ki teljesen a belső hatlapú csavart. Csak annyira lazítsa meg, míg a keverőkar könnyedén levehetővé nem válik.
4. Vegye le a keverőkart.
5. A betét-fedőgyűrűt 4 az óramutató járásával ellentétesen csavarja le.
6. Csavarja le az alatta található betétrögzítő gyűrűt 5 egy 27 mm-es franciakulccsal (nem része a csomagnak).
7. Emelje ki az egész betétet 18 a csaptestből.
8. Óvatosan helyezze bele a csaptestbe az új betétet.

   Ügyeljen rá, hogy a betét alatti tömítés a helyén legyen, illetve hogy a vezetékek az arra szánt nyílásokba kerüljenek.
9. Csavarozza vissza a betétrögzítő gyűrűt a betétre, és jól húzza meg.

   Ha túl erősen húzza meg a betétrögzítő gyűrűt, előfordulhat, hogy a keverőkar csak nehezen mozgatható. Lazítson egy keveset a betétrögzítő gyűrűn.
10. Végezze el az előbb szétszerelt alkatrészek összeszerelését fordított sorrendben.

Tisztítás és gondozás

ÉRTESÍTÉS!

Sérülésveszély!

A csaptelep szakszerűtlen kezelése a csaptelep sérüléséhez vezethet.

- A tisztításhoz ne használjon érdes, kemény tágyat, pl. fémkefér, drótszivacsot vagy hasonlót. Ezek a csaptelep felületét tönkre tehetnék.
- A tisztításhoz ne használjon sav vagy alkoholtartalmú tisztítószert vagy súrolószert.

- Minden használat után szárítsa meg a csaptelepet, hogy megelőzze a vízkő lerakódását.
- A csaptelepet tiszta vízzel, kímélő tisztítószerrel és puha ruhával vagy bőrdarabbal tisztítsa.

A csapvíz ihatóságáról

Tájékozódjon a helyi hatóságoknál községe vizének ihatóságáról.

Általánosságban a csapvíz ihatóságára az alábbi javaslatok érvényesek:

- Hagyja egy rövid ideig folyni a vizet, ha a vízvezetéket több mint négy órán keresztül nem használták.
- Ne használjon állott vizet ételek és italok elkészítéséhez –ez különösen igaz a csecsemők táplálására. Egyéb esetben egészségügyi panaszok léphetnek fel. A friss vizet arról ismerheti fel, hogy az állott vízhez képest érezhetően hidegebb, mikor a vezetékből folyik.
- Ne használjon a táplálkozáshoz és a testápoláshoz krómozott vezetékből származó állott vizet, ha allergiás a nikkelre. Az ilyen típusú víz magas nikkeltartalma allergiás reakciókat válthat ki.
- Ne használjon ólomtartalmú vezetékből származó vizet bébiétel elkészítéséhez és/vagy a terhesség alatt élelmiszer elkészítéséhez. Az ólom a vízbe kerülve ártalmas; különösen a csecsemőkre és kisgyermekekre nézve.

Megfelelőségi nyilatkozat

Az Eisl Sanitär GmbH kijelenti, hogy a termék megfelel az alapvető követelményeknek és mindegy egyéb releváns előírásnak. Ez megfelelő dokumentumokkal igazolható, melyeket szükség esetén meg lehet igényelni.

Leselejtezés

A csomagolás leselejtezése

A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

A tönkrement termék leselejtezése

Ha a csaptelep használhatatlanná válik, ne dobja a háztartási hulladékok közé. Tájékozódjon a helyi önkormányzatnál a környezetbarát leselejtezési lehetőségekről.

JÓTÁLLÁSI ADATLAP

EGYKAROS MOSOGATÓ KEVERŐCSAPTELEP

A fogyasztó adatai:

Név: _____

Cím: _____

_____

_____

☎ _____ E-mail: _____

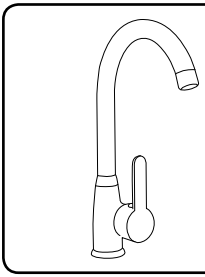
A vásárlás dátuma * : _____

* Javasoljuk, hogy a jótállási tájékoztatóval együtt őrizze meg a vásárláskor kapott nyugtát / számlát is.

A vásárlás helye: _____

A hiba leírása:

Aláírás: _____



Kérjük, hogy a jótállási igény nem személyes érvényesítése esetén a kitöltött jelen jótállási adatlapot és a hibás terméket az alábbi címre küldje be:

Eisl Sanitär GmbH
Mattseer Landesstraße 8
5101 Bergheim

AUSTRIA

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

☎ (HU) **00800-87934629** **eisl-hu@eisl.at**

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA: NI182GVDCR-HOFER
GYÁRTÁSI SZÁM: 92308 06/2015

Ügyfélszolgálat:
Díjtalan forródrót ügyfélszolgálat.

5 ÉV JÓTÁLLÁS

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A fogyasztóval szerződést kötő vállalkozás cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2. 2051 Biatorbágy HUNGARY	A gyártó neve, címe: Eisl Sanitär GmbH Mattseer Landesstraße 8 5101 Bergheim, AUSTRIA
A fogyasztási cikk azonosítására alkalmas megnevezése: Egykaros mosogató keverőcsaptelep	A fogyasztási cikk típusa: NI182GVDCR-HOFER
Kicserélés esetén ennek időpontja: 06/2015	A fogyasztási cikk gyártási száma (ha van): 92308
A javítószolgálat neve, címe és telefonszáma:	Eisl Sanitär GmbH, Mattseer Landesstraße 8, 5101 Bergheim, AUSTRIA, 00800-87934629

A jótállással kapcsolatos általános szabályok

A Magyarország területén vásárolt új tartós fogyasztási cikkek esetén 5 évre vállalunk jótállást. Az elhasználódó, ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumiabroncsok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 1 év. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása napjával kezdődik. A határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A fogyasztási cikknek a kicseréléssel vagy a kijavítással érintett részére a jótállási igény elévülése újból kezdődik. Ezt a szabályt kell alkalmazni arra az esetre is, ha a kijavítás következményeként új hiba keletkezik.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonjogának átruházása esetén az új tulajdonos érvényesítheti.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok a számlával, ill. nyugtával érvényesíthetőek.

A fogyasztó mindennemű jótállási igényét érvényesítheti a magyarországi Aldi áruházakban, míg a kijavítás iránti igény a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is

érvényesíthető. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek vállalkozásunkat terhelik. Ha a fogyasztási cikk meghibásodásában a fogyasztót terhelő karbantartási kötelezettség elmulasztása is közrehatott, a jótállási kötelezettség teljesítésével felmerült költségeket közrehatása arányában a fogyasztó köteles viselni, ha a fogyasztási cikk karbantartására vonatkozó ismeretekkel rendelkezett, vagy ha vállalkozásunk e tekintetben tájékoztatási kötelezettségének eleget tett. Kicserélés vagy elállás esetén a fogyasztó nem köteles a fogyasztási cikknek azt az értékcsökkenését megtéríteni, amely a rendeltetésszerű használat következménye. A fogyasztó a kellékhibás teljesítés okán felmerült kárait a Ptk. 6:174 § szerint érvényesítheti.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról vállalkozásunk, vagy - a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítás iránti igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól számított 3 munkanapon belül érvényesít csereigényt, vállalkozásunk köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Amennyiben a hibás fogyasztási cikket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a fogyasztási cikken a fogyasztó, ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A javítószolgálat fenti címén a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás fogyasztási cikk kijavítására, amelynek költsége azonban a fogyasztót terheli.

A jótállási igény bejelentése

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a vállalkozásunkkal közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igényt a fogyasztási cikk minden olyan hibája miatt határidőben érvényesítettnek kell tekinteni, amely a megjelölt hibát előidézte. Ha a fogyasztó a jótállási igényét a fogyasztási cikknek - a megjelölt hiba szempontjából - elkülöníthető része tekintetében érvényesíti, a jótállási igény a fogyasztási cikk egyéb részeire nem minősül érvényesítettnek.

Mentesülés a jótállási felelősség alól

Nem teljesít hibásan vállalkozásunk, ha a fogyasztó a hibát a vásárlás időpontjában ismerte, vagy a hibát a vásárlás időpontjában ismernie kellett. Vállalkozásunk mentesül továbbá a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a vásárlás után keletkezett (pl. rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár). A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a fogyasztási cikkhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

A fogyasztó a Ptk. 6:159. §-ában rögzített szabályok szerint

- kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek - másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a fogyasztási cikk hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási jog teljesítésével a jogosultnak okozott érdeksérelmet;
- vagy a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha vállalkozásunk a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, ill. ha ezen kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt.

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A kijavítást vagy kicserélést - a fogyasztási cikk tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a jogosult érdekeit kímélve kell elvégezni. A fogyasztó a választott jótállási jogáról másikra térhet át, az áttéréssel okozott költséget köteles azonban vállalkozásunknak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre vállalkozásunk adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A kijavítási igény bejelentésének időpontja:	A kijavításra történő átvétel időpontja:
A hiba oka:	A kijavítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	Kicserélés esetén ennek időpontja:
A javítószolgálat neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Kazalo

Pregled **3**
Uporaba **4**
Vsebina kompleta/Deli izdelka **38**
Splošno **40**
Preberite in shranite navodila za uporabo 40
Razlaga znakov 40
Varnost **40**
Namenska uporaba 41
Varnostni napotki 41
Prva uporaba **43**
Preverite enoročno armaturo in vsebino ob dobavi 43
Osnovno čiščenje 43
Montaža enoročne armature 44
Uporaba **45**
Eko-funkcija (učinek varčevanja z vodo) 45
Nastavitev zaščite pred opeklinami 45
Nastavitev zaščitnega obročka pred opeklinami 46
Zamenjava kartuše 46
Čiščenje in nega **47**
Pitnost vode iz napeljave 48
Izjava o skladnosti **48**
Odlaganje med odpadke **48**
Garancijski list **49**
Garancijski pogoji **50**

Vsebina kompleta/Deli izdelka

1. Ročica armature*
2. Plastična oznaka (oznaka za toplo/hladno vodo)*
3. Imbus vijak*
4. Prekrivni obroček za kartušo*
5. Pritrditveni obroček za kartušo*
6. Podnožje armature (kromiran medeninast obroček)
7. Tesnilo podnožja armature
8. Plastični trikotnik
9. Navojna palica
10. C-tesnilo
11. Kovinska C-podložka
12. Pritrdilna matica
13. Tesnilo*, 2x
14. Gibljiva priključna cev, 2x
15. Povezovalni del*
16. Pritrdilo iztoka*
17. Iztok*
18. Kartuša*
19. Ključ z notranjim šesterokotnikom 2,5 mm (ni slike)

* prednameščeno

Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo, podatke o garancijah izdelovalcev ali servisih ali si želite udobno ogledati videoposnetek z navodili – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom*.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.*

Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.

* Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

Splošno

Preberite in shranite navodila za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za to enoročno mešalno armaturo za pomivalno korito. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.

Zaradi boljše razumljivosti bo enoročna mešalna armatura za pomivalno korito v nadaljevanju poimenovana le „enoročna armatura“.

Pred začetkom uporabe enoročne armature natančno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje enoročno armaturo.

Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.

Navodila za uporabo shranite za primer kasnejše uporabe. Če enoročno armaturo predate tretjim osebam, jim hkrati z njo obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo lahko pri naši lsužbi za stranke zahtevate v obliki PDF.

Razlaga znakov

V navodilih za uporabo ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede.

⚠OPOZORILO!	Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.
⚠ POZOR!	Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do majhnih ali zmernih telesnih poškodb.
OBVESTILO!	Ta opozorilni simbol/beseda opozarja na možnost materialne škode.

Simbol podaja koristne dodatne informacije o sestavljanju ali ravnanju.

Varnost

Namenska uporaba

Enoročna armatura je namenjena izključno za regulacijo pretoka tople in hladne vode. Enoročna armatura je predvidena samo za namestitev na pomivalni pult. Vsaka drugačna uporaba je nenamenska in lahko povzroči večjo nevarnost nesreč ali materialno škodo.

Enoročna armatura je primerna za delovanje skupaj s pretočnim grelnikom, če je pretočni grelnik primeren za uporabo skupaj z mehansko nastavljivo armaturo. Enoročno armaturo lahko uporabljate tudi na hranilnikih tople vode. Enoročna armatura ni primerna za uporabo skupaj z nizkotlačnimi in električnimi malimi hranilniki.

Enoročna armatura je primerna izključno za zasebno uporabo in ne za poslovne namene.

Izdelovalec ali prodajalec ne prevzemata nobenega jamstva za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Varnostni napotki

⚠OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara!
Zaradi netesnjenja ali puščanja vode lahko v nekaterih okoliščinah pride do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara.

- Natančno preglejte vse povezave in se prepričajte, da tesnijo.
- Prepričajte se, da so vse napeljave električnih naprav v bližini pomivalnega pulta pravilno in varno napeljane.
- V primeru dvomov se posvetujte s strokovnjakom.

⚠OPOZORILO!

Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami, starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer otroci).

- To enoročno armaturo lahko uporabljajo otroci in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali pa so bili seznanjeni z varno uporabo enoročne armature in se zavedajo morebitnih nevarnosti.
- Otroci se z enoročno armaturo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z embalažno folijo ali deli embalaže. Med igranjem se lahko zapletejo vanje ali vdihnejo dele in se zadušijo.

⚠OPOZORILO!

Nevarnost oparin!
Če zaščita pred opeklinami ni aktivirana ali je okvarjena, se lahko z vročo vodo iz armature opečete.

- Aktivirajte zaščito pred opeklinami (glejte razdelek „Nastavitev zaščite pred opeklinami“) in skrbno preverite nastavitve.
- Na nevarnosti opozorite tudi druge uporabnike!
- Upoštevajte, da lahko iz enoročne armature tudi po izklopu izhaja vroča para!

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!
Nepravilno ravnanje z enoročno armaturo lahko vodi do poškodb enoročne armature.

- Pred montažo zaprite dovod vode v vaše bivalne prostore.
- Pri montaži pazite, da vsa tesnila pravilno nalegajo na tesnilne površine.
- Enoročna armatura ni primerna za uporabo skupaj z nizkotlačnimi in električnimi malimi hranilniki.
- Enoročno armaturo uporabljajte samo pri temperaturi okolice nad 0 °C. Če obstaja nevarnost zmrzovanja, prekinite dovod vode in spraznite enoročno armaturo.

- Enoročno armaturo prenehajte uporabljati, če na njej opazite poškodbe ali če njeno delovanje ni več brezhibno.
- Netesnjenja in puščanje vode lahko povzročijo veliko materialno škodo stavb in stanovanjske opreme. Zato natančno preglejte vse povezave in se prepričajte, da tesnijo.
- Pred montažo se seznanite z vsemi danostmi kraja, npr. vodnimi priključki, ki so prisotni, in zapornimi pripravami.
- Montažo naj izvajajo strokovnjaki, če sami niste gotovi.
- Popravil ne izvajajte sami, temveč dajte izdelek v popravilo strokovnjakom.
- Okvarjene sestavne dele zamenjajte le z originalnimi rezervnimi deli.

Prva uporaba

Preverite enoročno armaturo in vsebino ob dobavi

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!
Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugimi ostrimi predmeti, lahko hitro poškodujete enoročno armaturo.

- Embalažo zato odpirajte zelo previdno.

1. Enoročno armaturo vzemite iz embalaže in se prepričajte, da na enoročni armaturi ali njenih posameznih delih ni vidnih poškodb. Če so, enoročne armature ne uporabljajte. Obrnite se na pooblaščeni servis proizvajalca, ki je naveden na garancijskem listu.
2. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte sliki A in B **ter seznam na** strani 6).

Osnovno čiščenje

1. Odstranite embalažo in vse zaščitne folije.
2. Pred prvo uporabo vse dele enoročne armature očistite, kot je opisano v poglavju „Čiščenje“.

Montaža enoročne armature

⚠ POZOR!

Nevarnost telesnih poškodb!

Nekateri deli enoročne armature imajo ostre robove, na katerih se lahko urežete.

– Pri montaži enoročne armature in njenih delov uporabljajte rokavice.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Nepravilno ravnanje z enoročno armaturo lahko vodi do poškodb enoročne armature in opreme v stanovanju.

– Prekinite dotok tople in hladne vode, preden začnete montažo.
– Priključnih cevi ne zasukajte in jih ne napenjajte.

Za ta korak postopka potrebujete nasadni ali viličasti ključ 12 mm, viličasti ključ 19 mm in ploski izvijač (niso priloženi).

1. Navojno palico 9 privijte v navojno odprtino na spodnji strani armature.
2. Obe gibljivi priključni cevi 14 z roko privijte v za to predvideni odprtini v armaturi (glejte **sliki A** in **D**).
3. Tesnilo podnožja armature 7 vstavite v podnožje armature 6 in podnožje armature namestite pod armaturo.
4. Armaturo namestite v odprtino na pomivalnem pultu.
5. Plastični trikotnik 8 s spodnje strani nastavite na ploščo pomivalnega pulta tako, da ravna površina leži pod ploščo pomivalnega pulta.

   Montaža plastičnega trikotnika ni potrebna, če je plošča pomivalnega pulta dovolj debela, da omogoča stabilno montažo enoročne armature.
6. Pod pomivalnim pultom potisnite C-tesnilo 10 in kovinsko C-podložko 11 prek navojne palice.
7. Armaturo s pritrdilno matico 12 pritrdite na pomivalni pult.
8. Pritrdilni matici zategnite z viličastim ključem 12 mm, tako da je armatura fiksna na pomivalnem pultu in se ne maje.
9. Privijte gibljivi priključni cevi 14 z ustreznima tesniloma 13 (že nameščeni) na kotni ventil na stenskem priključku. Pazite, da bosta obe gibljivi priključni cevi pravilno priključeni na priključek za hladno oz. toplo vodo.

Uporaba

Če enoročne armature dalj časa niste uporabljali, napeljave temeljito izperite, da odstranite postano vodo in ostanke.

1. Odprite glavni dovod vode.
2. Dvignite ročico armature 1 in jo obrnite desno ali levo, da prilagodite moč in temperaturo dovedene vode:
   - Vroča voda: ročico obrnite v levo.
   - Hladna voda: ročico obrnite v desno.
3. Preverite delovanje enoročne armature. To storite tako, da ročico armature pomaknete v vse mogoče položaje.
4. Redno preverjajte, da priključki tesnijo.

Eko-funkcija (učinek varčevanja z vodo)

Kartuša 18 te enoročne armature vključuje eko-funkcijo, kar prepoznamo po rahlem uporu pri premikanju ročice. Ta funkcija omejuje pretok vode. Na ta način lahko privarčujete do 50 % vode (glejte **sliko E**).

1. Dvignite ročico armature 1, tako da začutite rahel upor ①.

   Ta upor omogoča ustavitev pri polovičnem odprtju in tako omeji pretok vode. Upor pri premikanju ročice je nastavljen na pretok vode približno 6 l/min.
2. Če želite količino pretoka povečati, ročico armature pritisnite še nekoliko bolj navzgor ②.

Nastavitev zaščite pred opeklinami

OBVESTILO!

Nepravilno ravnanje z enoročno armaturo lahko vodi do poškodb enoročne armature in opreme v stanovanju.

– Prekinite dotok tople in hladne vode, preden začnete ta korak postopka.

Kartuša 18 enoročne armature vključuje zaščito pred opeklinami. Ta funkcija ni aktivirana v tovarni (nevtralna nastavitev – glejte **sliko B / I**).

Nastavitev zaščitnega obročka pred opeklinami spremenite šele, ko je enoročna armatura montirana. Za ta korak postopka potrebujete 2,5-mm ključ z notranjim šesterokotnikom in mali ploski izvijač (ni priložen).

1. Odstranite plastično oznako 2, tako da ročico armature 1 pomaknete naprej v odprt položaj in od znotraj z dolgim ploskim predmetom plastično oznako previdno potisnete ven (glejte **sliko C**).

2. Z imbus ključem odvijte imbus vijak 3, ki leži zadaj, in sicer tako, da ga odvijate v nasprotni smeri urinega kazalca.

   Notranjega imbus vijaka ne odvijte do konca ven. Odvijte ga le toliko, da lahko ročico armature zlahka snamete.
3. Snemite ročico armature.
4. Z roko odvijte prekrivni obroček za kartušo 4.

   Prekrivni obroček za kartušo zavrtite v levo – v nasprotni smeri urinega kazalca.
5. Sedaj s pomočjo ploskega izvijača povlecite zaščitni obroček pred opeklinami naprej.

   Obroček ima na strani matico in ga lahko s ploskim izvijačem previdno dvignete.

   Ne uporabljajte klešč. Pritrditvenega obročka za kartušo 5 ne odvijte in ne snemite kartuša 18.
6. Rdeč zaščitni obroček pred opeklinami naravnajte, kot je opisano v nadaljevanju (glejte **sliko B** in **sliko C**).

   Zaščitni obroček pred opeklinami je namenjena preprečevanju opeklin zaradi vroče vode. Z zaščitnim obročkom pred opeklinami se vrtljivi del kartuše, na katerem je obroček, blokira pri naslonu na obročku/ohišju, preden je dosežena največja nastavitev toplote vode.

Nastavitev zaščitnega obročka pred opeklinami

1. Zaščitni obroček pred opeklinami snemite s kartuše.
2. Zasučite ga v nasprotni smeri urinega kazalca do želene nastavitve in obroček namestite nazaj na kartušo:
   - Zmanjšanje količine pretoka vroče vode: Obroček ponovno namestite (glejte korak II na **sliki B**).
   - Popolna omejitev količine pretoka vroče vode: Obroček ponovno namestite (glejte korak III na **sliki B**).
   - Deaktivacija omejitve zmanjšanja količine pretoka vroče vode: Obroček ponovno namestite (nevtralna nastavitev, glejte korak I na **sliki B**).
3. Po nastavitvi zaščitnega obročka pred opeklinami ponovno namestite prekrivni obroček za kartušo 4 in ročico armaturo 1.

Zamenjava kartuše

Kartuša je obrabni del in jo je pri zelo trdi ali umazani vodi treba zamenjati po približno enem do dveh letih. Nadomestno kartušo lahko naročite neposredno pri poprodajni podpori (glejte razdelek „Garancija“) ali v trgovini.

Kartušo 18 zamenjajte, kot je opisano v nadaljevanju (glejte tudi **sliko C**):

1. Pred zamenjavo zaprite splošni dovod vode in pustite, da preostala voda odteče iz napeljave.

2. Odstranite plastično oznako 2, tako da ročico armature 1 pomaknete naprej v odprti položaj in od znotraj z dolgim ploskim predmetom plastično oznako previdno potisnete ven.
3. Z imbus ključem odvijte imbus vijak 3, ki leži zadaj, in sicer tako, da ga odvijate v nasprotni smeri urinega kazalca.

   Notranjega imbus vijaka ne odvijte do konca ven. Odvijte ga le toliko, da lahko ročico armature zlahka snamete.
4. Snemite ročico armature.
5. Odvijte prekrivni obroček za kartušo 4 v nasprotni smeri urinega kazalca.
6. Pritrditveni obroček za kartušo 5, ki leži pod njim, odvijte z viličastim ključem 27 mm (ni priložen).
7. Celotno kartušo 18 izvlecite iz armature.
8. Novo kartušo previdno vstavite v armaturo.

   Pazite, da tesnilo pod kartušo pravilno nalega in da so vodila v ustreznih odprtinah.
9. Ponovno privijte pritrditveni obroček za kartušo na kartušo in ga zategnite.

   Če pritrditveni obroček za kartušo zategnete preveč, se lahko ročica armature zelo težko premika. Pritrditveni obroček za kartušo v tem primeru nekoliko odvijte.
10. Montažo odstranjenih delov sedaj izvedite v obratnem vrstnem redu kot ste jih odstranili.

Čiščenje in nega

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Zaradi neustreznega ravnanja z enoročno armaturo lahko pride do poškodb armature.

- Za čiščenje ne uporabljajte praskajočih, trdih predmetov, kot so kovinske krtače, kovinske gobice ali podobno. Ti predmeti lahko opraskajo sijočo površino enoročne armature.
- Za čiščenje ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo kisline ali alkohol ter jedkih ali abrazivnih sredstev za čiščenje.

- Enoročno armaturo po vsaki uporabi obrišite s krpo, da preprečite nabiranje vodnega kamna.
- Enoročno armaturo čistite le s čisto vodo, blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo ali usnjem.

Pitnost vode iz napeljave

Pri lokalnih oblasteh se pozanimajte o pitnosti vode v vašem mestu/skupnosti.

Na splošno za pitnost vode iz napeljave velja naslednje priporočilo:

- Vodo iz napeljave pustite kratek čas teči, če vodovodna napeljava več kot štiri ure ni bila v uporabi.
- Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in pijač, zlasti ne za prehrano dojenčkov. V nasprotnih primerih lahko pride do zdravstvenih težav. Svežo vodo prepoznate po tem, da iz napeljave pride občutno hladnejša kot postana voda.
- Ne uporabljajte postane vode iz kromiranih napeljav za prehrano in za nego telesa, če ste alergični na nikelj. Taka voda lahko vsebuje veliko niklja in povzroči alergijske reakcije.
- Ne uporabljajte pitne vode iz napeljav, ki vsebujejo svinec, za pripravo hrane dojenčkov in/ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec prehaja v pitno vodo in je škodljiv zlasti za zdravje dojenčkov in majhnih otrok.

Izjava o skladnosti

Eisl Sanitär GmbH izjavlja, da je ta izdelek v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi ustreznimi predpisi. Ustrezna dokumentacija je predložena in jo lahko zahtevate po potrebi.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalažo odstranite med odpadke ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

Odstranjevanje starega izdelka

Enoročne armature ne zavrzite med gospodinjske odpadke. Na komunalni upravi se pozanimajte o možnostih okolju prijaznega odstranjevanja.

SLO

GARANCIJSKI LIST
ENOROČNA MEŠALNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

Vaši podatki:

Ime kupca: _____

Poštna številka in kraj: _____

Ulica: _____

_____

_____

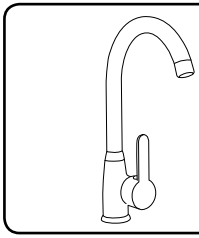
☎ _____ E-pošta: _____

Datum nakupa *: _____
*Priporočamo, da skupaj s to garancijsko kartico shranite tudi račun.

Kraj nakupa: _____

Opis napake:

Podpis: _____



Izpolnjen garancijski list pošljite skupaj z izdelkom v okvari na naslov:
Naslov(i) servisa:

Aquae Sulis d.o.o.
Rimska 5
44 000 Sisak
CROATIA

POPRODAJNA PODPORA

☎ SLO **00800-87934629** **eisl-si@eisl.at**

ŠTEVILKA IZDELKA/PROIZVAJALCA: NI182GVDCR-HOFER
ŠTEVILKA IZDELKA: 92308 06/2015

Telefonska pomoč:
Brezplačna telefonska pomoč

5
LETA GARANCIJE

Garancijski pogoji

Spoštovane stranke!

Garancijska doba traja 5 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličite ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi višje sile, nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Podjetje in sedež prodajalca:
Eisl Sanitär GmbH Mattseer Landesstraße 8 5101 Bergheim AUSTRIA	Hofer trgovina d.o.o. Kranjska cesta 1 1225 Lukovica SLOVENIJA

AT HU SLO

Vertrieben durch: | Forgalmazó: | Distributer:

Eisl Sanitär GmbH
Mattseer Landesstraße 8
5101 Bergheim
AUSTRIA

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA

AT **00800-87934629**	AT **service@eisl.at**
HU **00800-87934629**	HU **eisl-hu@eisl.at**
SLO **00800-87934629**	SLO **eisl-si@eisl.at**

MODELL/A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA/
ŠTEVILKA IZDELKA/PROIZVAJALCA:
NI182GVDCR-HOFER

ARTIKEL-NR./GYÁRTÁSI SZÁM/
ŠTEVILKA IZDELKA: **92308**

06/2015

5
JAHRE GARANTIE
ÉV GARANCIA
LETA GARANCIJE